

ISBN: 978-605-80259-6-7

© 2018 Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.

Ketebe Yayınları: 207

Araştırma



**Editör**  
Sezai Saraç

**Kapak**  
Harun Tan

**Düzeltili**  
Cihan Aldık

**Mizanpaj**  
Nilgün Sönmez

**1. BASKI**

Aralık 2019  
İstanbul

ketebe.com

**Ketebe Yayınları**

**Sertifika No. 34989**

Maltepe Mahallesi Fetih  
Caddesi No: 6 Dk: 2  
Topkapı 34010 İstanbul  
Tel: 212.612 29 30  
e-mail: ketebe@ketebe.com

**Baskı ve Cilt**

Matsis Matbaa Hizmetleri  
San. ve Tic. Ltd. Şti  
Sertifika No: 40421  
Tevfik Bey Mah. Dr. Ali Demir Cad.  
No: 51 Sefaköy Küçükçekmece /  
İstanbul Tel: 212 624 21 11

© Orijinal adı *Sixty Million Frenchmen Can't Be Wrong* olan bu kitabın Türkiye'de tüm yayın hakları Telif Sözleşmesi gereği Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.'ne aittir.

# Neden Fransa'yı Sever Ama Fransızları Sevmeyiz?



JEAN-BENOÎT NADEAU  
JULIE BARLOW

TÜRKÇESİ  
AYCAN AK

KETEBE

---

## Jean-Benoît Nadeau

1964'te Quebec, Sherbrooke'da doğan Jean-Benoît Nadeau, McGill Üniversitesi'nde siyaset bilimi ve tarih bölümünde okudu. 1987'den beri gazetecilik yapan Benoît, *Saturday Night Magazine*, *L'actualité*, *National Post Business* ve *Quebeck Science* dergilerinde yazdı. Hampshire merkezli Güncel Dünya Meseleleri Enstitüsü, on yedi gazetecilik ödülü sahibi olan Benoît'ya 1998 yılında Fransızların küreselleşmeye neden direndiklerini araştırması için iki yıllık bir burs verdi. 2001'de, komik bir seyahat kitabı yayımladı: *Les français aussi ont un accent* (Payot, Paris) (Fransızların da Aksanı Vardır).

---

## Julie Barlow

1968'de Ontario, Ancaster'da doğan Julie Barlow, McGill Üniversitesi'nin siyaset bilimi bölümünü onur derecesiyle tamamladı ve Concordia Üniversitesi'nde İngiliz Edebiyatı yüksek lisansı yaptı. Son on yılda *Saturday Night Magazine*, *Report on Business Magazine*, *L'actualité* ve başka bazı dergilere yazdı. 1998'de Montreal merkezli yayıncı Ma Carrière'nin İngilizce projelerinin genel yayın yönetmenliğini yaptı. 2003 yılında, uluslararası cinsiyet uzmanı Barbara Annis ile *Same Words, Different Language* (Piatkus, Londra) (Farklı Diller, Aynı Sözcükler) kitabını yayımladı. Avrupa, Kuzey Afrika, İsrail, Türkiye, Kafkaslar, Meksika, İngiltere ve Yeni Zelanda'ya uzun seyahatler yaptı.

# İÇİNDEKİLER

|                  |   |
|------------------|---|
| Teşekkürler..... | 7 |
| Giriş.....       | 9 |

## I

### RUH

|  |     |
|--|-----|
| Karşınızda Fransa'nın Yerlileri .....    | 23  |
| Toprağa Bakışları.....                   | 36  |
| Özel Alan.....                           | 53  |
| <i>Grandeur</i> Merakı.....              | 70  |
| Belagat Sanatı.....                      | 87  |
| Sonuna Kadarlılık.....                   | 100 |
| II. Dünya Savaşı: Unutulmayan Savaş..... | 110 |
| Cezayir: Tanınmamış Savaş.....           | 127 |

## II

### YAPI

|   |     |
|---|-----|
| Mutlakiyet Tutkusu.....                             | 143 |
| Devlet: Birimiz Hepimiz, Hepimiz Birimiz İçin!..... | 153 |
| Köpekler, Şehirler ve Yerel Yönetim.....            | 172 |
| Dilin Gücü.....                                     | 191 |
| <i>Élite</i> Eğitim.....                            | 208 |
| Enarşi.....   | 224 |
| Kanun Namına.....                                   | 238 |
| Sivil Toplum: Görünmez Yardım Elleri.....           | 256 |
| Eylemin Koreografisi.....                           | 269 |

|  |     |
|--|-----|
| Refahın Yeniden Dağıtılması.....             | 283 |
| Ekonomik Müdahalecilik: Devlet Halleler..... | 298 |

### III DEĞİŞİM

|   |     |
|---|-----|
| Fransa'nın Gözünden Dünya.....            | 319 |
| Fransız Ergitme Potası.....               | 333 |
| Yeni Kontrol ve Denge Mekanizmaları.....  | 352 |
| Avrupa'nın Anlamı.....                    | 366 |
| <b>Sonsöz</b> .....                       | 383 |
| <i>Fransa'nın Değişen Rejimleri</i> ..... | 387 |
| <i>Éna Pozisyonları</i> .....             | 389 |

## TEŞEKKÜRLER

Kitabın yazım sürecinde desteklerini esirgemeyen çok sayıda insana şükran borçluyuz, onlar olmasa bu kitap asla yazılamazdı. Hepsine teşekkür etmeye kalkışsak başka bir kitap yazmamız gerekeceğinden bu mümkün değil ama bazı isimler öne çıkıyor.

Fransa'ya taşınmamızdan on yıldan fazla bir süre önce, McGill Üniversitesi'nden Profesör Charles Taylor ikimize de Fransızları rekor sürede çözmemizi sağlayan bir düşünme yöntemi öğretti (gerçi Charles Taylor'ın bizi hatırlamadığına eminiz). Daniel Roux, Professor Thierry Leterre, Jean-Jacques Fraenkel ve (gerçek ismini kullanmadığımız için kendisinden bahsettiğimizi anlamasını umduğumuz) Gustave, Fransız zihninin işleyişine çok değerli bir ışık tuttu ve bize tahmin edemediğimiz kadar çok şey öğretti.

Miranda de Toulouse-Lautrec, David Hapgood ve Judson Gooding defalarca fikirlerimizi değerlendirmemize yardımcı oldu. Temsilcimiz Ed Knappman ile editörümüz Hillel Black risk alarak bizi de cesur olmamız yönünde cesaretlendirdiler.

Son olarak, Güncel Dünya Meseleleri Enstitüsü Direktörü Peter Martin, bize Fransa'da yaşayacağımız iki yıl boyunca faturalarımızı ödeyecek kadar güvendi ve ilk izlenimlerimizi geliştirmeyi öğretti. Lu Martin ikimiz için de sonsuz bir destek ve teşvik kaynağı oldu.

İsmini saydığımız herkesi ve bu süreçte bize ilham, fikir ve desteklerini sunan arkadaş ve akrabalarımızı sınımsız kucaklıyoruz.



## GİRİŞ

İnsanların haftada otuz beş saat çalıştığı, yılda yedi hafta ücretli izin yaptığı, öğle yemeği molasının bir buçuk saat sürdüğü, dünyadaki en yüksek ortalama hayat süresine sahip olan ve en zengin yiyeceklerle beslenen bir ülke düşünün. Ailelerinden devraldıkları işletmeleri canlı tutan, pazar günleri semt pazarında zaman geçirmeyi başka hiçbir şeye değiştirmeyen, dünyadaki en iyi sağlık sistemini finanse eden bir halk bunlar. Şirketleri modern dünyadaki en düşük sendikalaşma oranına ve en yüksek verimliliğe sahip olan, sanayi sonrası toplumu dünyadaki en müreffeh ülkeler arasında yer alan bir ülke.

O ülke Fransa.

Şimdi sosyal bilincin azlığı nedeniyle köpeklerin kakasını yerden toplamayı ya da yardım derneklerine bağışta bulunmayı aklından dahi geçirmeyen insanların olduğu bir ülke düşünün. Yüksek oranda vergi verdikleri için tüm bunları devletten bekleyen insanların ülkesini. Dünyanın en üniter ülkeleri arasında yer alan, devlet memurlarının çalışan nüfusun çeyreğinden az olmadığı bir ülke. Vatandaşların inisiyatif almanın ya da otonominin hiçbir biçimini kabul etmediği, sendikaların neredeyse hükümetin atacağı adımları dikte edecek ve hatta bakanlıklarda görev alacak kadar nüfuzlu olduğu bir ülke.